

Mrk

Chapter 16

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία
그리고 지난-후에 그 안식일이 (그) 마리아 그 막달라와 그리고 마리아
[G2532](#) [G1230](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#)

ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλώμη, ἠγόρασαν ἄρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι,
그 그 야고보의 그리고 살로메가 샀다 향료를 위하여 와서
[G3588](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G4539](#) [G0059](#) [G0759](#) [G2443](#) [G2064](#)

ἀλείψωσιν αὐτόν.
바르려고 그를
[G0218](#) [G0846](#)

| 안식일이 지나매 막달라 마리아와 야고보의 어머니 마리아와 또 살로메가 가서 예수께 바르기 위하여 향품을 사다 두었다가

2 καὶ λίαν πρῶτῃ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
그리고 매우 일찍 그 첫째 그 주일들-중의 온다 위에 그 무덤에
[G2532](#) [G3029](#) [G4404](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)

ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
떠오른 그 해가
[G0393](#) [G3588](#) [G2246](#)

| 안식 후 첫날 매우 일찍이 해 돋은 때에 그 무덤으로 가며

3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ
그리고 말하고-있었다 향하여 자기들끼리 누가 굴리리라 우리를-위해 그 돌을 에게서
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G5101](#) [G0617](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1537](#)

τῆς θύρας τοῦ μνημείου?
그 문의 그 무덤의
[G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

| 서로 말하되 누가 우리를 위하여 무덤 문에서 돌을 굴려 주리요 하더니

4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος; ἦν γὰρ
그리고 올려다보니 본다 라고 굴려졌다 그 돌이 있었다 왜냐하면
[G2532](#) [G0308](#) [G2334](#) [G3754](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1510](#) [G1063](#)

μέγας σφόδρα.
큰 매우
[G3173](#) [G4970](#)

| 눈을 들어 본즉 돌이 벌써 굴러졌으니 그 돌이 심히 크더라

5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς
그리고 들어가서 안으로 그 무덤에 보았다 제자-한-사람을 앉아-있는 안에서 그
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3708](#) [G3495](#) [G2521](#) [G1722](#) [G3588](#)

δεξιῶς, περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν.
오른쪽에 두른 옷을 흰 그리고 심히-놀랐다
[G1188](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1568](#)

| 무덤에 들어가서 흰 옷을 입은 한 청년이 우편에 앉은 것을 보고 놀라매

6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε, τὸν Ναζαρηνὸν,
 그 그런데 말한다 그녀들에게 아닌 놀라라 예수님을 찾는다 그 나사렛-사람을
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1568](#) [G2424](#) [G2212](#) [G3588](#) [G3479](#)

τὸν ἐσταυρωμένον. ἠγέρθη! οὐκ ἔστιν ὧδε; Ἴδε ὁ τόπος ὅπου
 그 십자가에-못박힌-자를 살아나셨다 않다 있다 여기에 보라 그 장소를 거기에서
[G3588](#) [G4717](#) [G1453](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#)

ἔθηκαν αὐτόν.
 놓았다 그를
[G5087](#) [G0846](#)

청년이 이르되 놀라지 말라 너희가 십자가에 못 박히신 나사렛 예수를 찾는구나 그가 살아나셨고 여기 계시지 아니하니라 보라 그를 두었던 곳이니라

7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ, ὅτι Προάγει
 그러나 가라 말하라 그 제자들에게 그의 그리고 그 베드로에게 라고 앞서-간다
[G0235](#) [G5217](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3754](#) [G4254](#)

ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν.
 너희를 안으로 그 갈릴리로 거기에서 그를 볼-것이다 같이 말씀하셨다 너희에게
[G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1563](#) [G0846](#) [G3708](#) [G2531](#) [G3004](#) [G4771](#)

가서 그의 제자들과 베드로에게 이르기를 예수께서 너희보다 먼저 갈릴리로 가시나니 전에 너희에게 말씀하신 대로 너희가 거기서 뵈오리라 하라 하는지라

8 καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς τρόμος
 그리고 나와서 도망쳤다 에게서 그 무덤로부터 가졌다 왜냐하면 그녀들을 떨림과
[G2532](#) [G1831](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2192](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5156](#)

καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο γάρ.
 그리고 놓람이 그리고 아무에게도 아무것도 말하였다 두려워하였다 왜냐하면
[G2532](#) [G1611](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3762](#) [G3004](#) [G5399](#) [G1063](#)

여자들이 심히 놀라 떨며 나와 무덤에서 도망하고 무서워하여 아무에게 아무 말도 하지 못하더라

9 «Ἀναστὰς δὲ πρῶτῃ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ
 살아나시고 그런데 일찍 첫째 주일의 나타나셨다 먼저 마리아에게 그
[G0450](#) [G1161](#) [G4404](#) [G4413](#) [G4521](#) [G5316](#) [G4412](#) [G3137](#) [G3588](#)

Μαγδαληνῆ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
 막달라의 에게서 그녀로부터 쫓아내셨다 일곱 귀신들을
[G3094](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1544](#) [G2033](#) [G1140](#)

[예수께서 안식 후 첫날 이른 아침에 살아나신 후 전에 일곱 귀신을 쫓아내어 주신 막달라 마리아에게 먼저 보이시니

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ
 그녀가 가서 전하였다 그 함께 그와 있던-자들에게 슬퍼하고 그리고
[G1565](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3996](#) [G2532](#)

κλαίουσιν.
 울고-있는
[G2799](#)

마리아가 가서 예수와 함께 하던 사람들의 슬퍼하며 울고 있는 중에 이 일을 고하매

11 κάκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῆ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν.
 그들은 듣고서 라고 살아-있다고 그리고 보였다고 에-의해 그녀에게 믿지-않았다
[G2548](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5259](#) [G0846](#) [G0569](#)

그들은 예수의 살으셨다는 것과 마리아에게 보이셨다는 것을 듣고도 믿지 아니하니라

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν ἑτέρῳ
후에 그런데 이것들-후에 둘에게 에서 그들 걷고-있는 나타났었다 안에서 다른
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4043](#) [G5319](#) [G1722](#) [G2087](#)

μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
모습으로 가고-있는 안으로 시골에
[G3444](#) [G4198](#) [G1519](#) [G0068](#)

| 그 후에 저희 중 두 사람이 걸어서 시골로 갈 때에 예수께서 다른 모양으로 저희에게 나타나시니

13 κακεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
그들은 가서 전하였다 그 나머지에 또한 그들도 믿지-않았다
[G2548](#) [G0565](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3761](#) [G1565](#) [G4100](#)

| 두 사람이 가서 남은 제자들에게 고하였으되 역시 믿지 아니하니라

14 Ὑστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισεν
나중에 그런데 앉아-있는 그들에게 그 열하나에게 나타났었다 그리고 꾸짖으셨다
[G5305](#) [G1161](#) [G0345](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1733](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3679](#)

τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν
그 불신을 그들의 그리고 완고함을 왜냐하면 그 본-자들에게 그를
[G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4641](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2300](#) [G0846](#)

ἐγγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
살아나신 (에게서 죽은-자들) 않았다 믿었다
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3756](#) [G4100](#)

| 그 후에 열한 제자가 음식 먹을 때에 예수께서 저희에게 나타나사 저희의 믿음 없는 것과 마음이 완악한 것을 꾸짖으시니 이는 자기의 살아난 것을 본 자들의 말을 믿지 아니함일러라

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
그리고 말씀하셨다 그들에게 가서 안으로 그 세상에 모든 전파하라 그
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0537](#) [G2784](#) [G3588](#)

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
복음을 모든 그 피조물에게
[G2098](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#)

| 또 가라사대 너희는 온 천하에 다니며 만민에게 복음을 전파하라

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
그 믿고 그리고 세례받은-자는 구원받으리라 그 그러나 믿지-않는-자는
[G3588](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)

κατακριθήσεται.
정죄받으리라
[G2632](#)

| 믿고 침례를 받는 사람은 구원을 얻을 것이요 믿지 않는 사람은 정죄를 받으리라

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί
표적들이 그런데 그 믿는-자들에게 이것들이 따를-것이다 안에서 그 이름으로
[G4592](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3778](#) [G5023](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
나의 귀신들을 쫓아내리라 방언들로 말하리라 새로운
[G1473](#) [G1140](#) [G1544](#) [G1100](#) [G2980](#) [G2537](#)

| 믿는 자들에게는 이런 표적이 따르리니 곧 저희가 내 이름으로 귀신을 쫓아내며 새 방언을 말하며

18 [και ἐν ταῖς χερσίν] ὄφεις ἀροῦσιν; κὰν θανάσιμόν τι
 그리고 안에서 그 손들에 뱀들을 들어-올리리라 그리고-비록 치명적인 어떤-것을
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3789](#) [G0142](#) [G2579](#) [G2286](#) [G5100](#)

πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάβη; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ
 마실지라도 않다 결코 그들을 해치리라 위에 병든-자들에게 손들을 놓으리라 그리고
[G4095](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0984](#) [G1909](#) [G0732](#) [G5495](#) [G2007](#) [G2532](#)

καλῶς ἔξουσιν.
 좋아지리라 가지리라
[G2573](#) [G2192](#)

뱀을 집으며 무슨 독을 마실지라도 해를 받지 아니하며 병든 사람에게 손을 얹은즉 나으리라 하시더라

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη
 그 한편으로는 그러므로 주님 예수께서 후에 그 말씀하신 그들에게 올림을-받으셨다
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G0353](#)

εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
 안으로 그 하늘에 그리고 앉으셨다 에서 오른쪽에 그 하나님
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

주 예수께서 말씀을 마치신 후에 하늘로 올리우사 하나님 우편에 앉으시니라

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργούντος, καὶ
 그들은 그런데 나가서 전파하였다 모든-곳에서 그 주님이 함께-일하시고 그리고
[G1565](#) [G1161](#) [G1831](#) [G2784](#) [G3837](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4903](#) [G2532](#)

τὸν λόγον βεβαιούντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων». «[πάντα δὲ
 그 말씀을 확증하시며 통하여 그 따르는 표적들을-통하여 모든 그런데
[G3588](#) [G3056](#) [G0950](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1872](#) [G4592](#) [G3956](#) [G1161](#)

τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ
 그 분부된-것들을 그 대한 그 베드로에게 간결하게 전하였다 후에 그런데
[G3588](#) [G3853](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4935](#) [G1804](#) [G3326](#) [G1161](#)

ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως,
 이것들을 또한 그-자신이 그 예수께서 에게서 동쪽에서 그리고 까지 서쪽에
[G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G0891](#) [G1424](#)

ἐξαπέστειλεν δι' αὐτῶν, τὸ ἱερόν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου
 보내셨다 통하여 그들을 그 거룩하고 그리고 써지-않는 선폼를 그 영원한
[G1821](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2413](#) [G2532](#) [G0862](#) [G2782](#) [G3588](#) [G0166](#)

σωτηρίας. ἀμήν]».
 구원의 아멘
[G4991](#) [G0281](#)

제자들이 나가 두루 전파할새 주께서 함께 역사하사 그 따르는 표적으로 말씀을 확실히 증거하시니라